FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

# SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CA

Province Saskatchewan District No. 208 Battleford S. District No. ____ {Enumeration District / District du recenseur} No. ____ {in / dans} BATTLEFORD AGENCY Twatys 6 {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 2c HH01

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par {Enumerator. / Recenseur.} J. P. McDay

| NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. | | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. | | | | | | | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. | | | | | | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. | | | | WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS. | | | | | | | INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— | | | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Dwelling House. | Family, household or institution. | Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. / Sexe. | Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, ou légalement séparé. | Month of birth. / Mois de naissance. | Year of birth. / Année de naissance. | Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire de naissance. | Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration, if an immigrant. / Pour les immigrés, année de leur établissement au Canada. | Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. / Nationalité. | Religion. | Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Employer. / Patron. | Employé. | Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.) | State whether person is employed in the trade mentioned above, "in woollen mills," "foundry," "drug store," "planing mill," etc. / Mentionner si la personne est employée, comme ouvrier, dans l'industrie mentionnée ci-dessus, "filature de laine," une "fonderie," une "pharmacie," "scierie," etc. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou métier. | Weeks employed in 1910 at other work than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier. | Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal. | Hours of work per week at other than chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier. | Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers autres que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a. | Rate of earnings per hour, if reported by the hour. / Taux du gain par heure, si déclaré par heure. | Upon life. / Sur la vie. | Against accidents or sickness. / Sur les accidents ou la maladie. | Cost of insurance during year. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement. | Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. / Sait lire. | Can write. / Sait écrire. | Language commonly spoken. / Langue communément parlée. | Can (1) converse in English only; (2) converse in English and other language; (3) neither. / Peut (1) converser en anglais seulement; (2) converser en anglais et une autre langue; (3) ni l'un ni l'autre. | Blind. / Aveugle. | Specify age of... / Spécifier l'âge de... |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 |
| 1 | 266 266 | Ka per che Kum | Reserve | M | Head | W | unknown | 1838 | 72 | Sask | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | 1202 | Kah Mah Kum | | M | Son | S | | 1874 | 37 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | 1203 | Mi ois tomas | | F | Aunt | W | | 1823 | 88 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | 1204 265 | wis ta wasy ow | | M | Head | M | | 1879 | 32 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5 | 1205 | Mis tis ster | | F | Wife | M | | 1885 | 26 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 | 1206 | Maa nas | | F | Wife | M | | 1838 | 73 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7 | 1207 | Wis ta wah | | M | Son | S | | 1909 | 11 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8 | 1208 | See pway tan | | M | Son | S | | 1903 | 8 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9 | 1209 | Mee pah hah | | M | Son | S | | 1906 | 5 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 10 | 1210 | Sown tah | | F | Daughter | S | | 1909 | 2 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 11 | 1211 | Woman Sah Kum | | F | Grandmother | W | | 1838 | 82 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12 | 1212 | Kah per che to wit | | F | Aunt | W | | 1838 | 81 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 13 | 264 265 | Kah ase is Ka sin | | M | Head | M | | 1885 | 33 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 14 | 1214 | O me nan tow | | F | Wife | M | | 1868 | 42 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 15 | 1215 | Pis tic Kow | | M | Son | M | | 1888 | 26 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 16 | 1216 | Hwasy chee mow | | M | Son | S | | 1903 | 13 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 17 | 1217 | Me mow ah nia | | F | Daughter | S | | 1898 | 13 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 18 | 264 265 | Kah Ke se Kow | | M | Head | S | | 1884 | 27 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 19 | 269 270 | See ah se pah Kah ka | | M | Head | M | | 1868 | 42 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 20 | 1220 | Se Kah wick | | F | Wife | M | | 1874 | 37 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 21 | 1221 | Ma ne ah Sick | | M | Son | S | | 1892 | 18 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 22 | 1222 | Mee Kwa ta Keice | | M | Son | S | | 1896 | 15 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 23 | 1223 | Kah pee to wasy | | M | Son | S | | 1897 | 13 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 24 | 1224 | Me ah na | | F | Daughter | S | | 1903 | 8 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 25 | 1225 | Soos Kwa chap | | M | Son | S | | 1906 | 5 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 26 | 270 271 | Ka see Kow as di | | M | Head | W | | 1846 | 67 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 27 | 1227 | Ah see nes | | M | Son | S | | 1880 | 31 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 28 | 270 271 | Kah fas sis John Paul C | | M | Head | M | | 1874 | 37 | | | | Indian | Saulteaux | Anglican | | | | | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 29 | 1229 | Mee se Ka tin | | F | Wife | M | | 1882 | 22 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 30 | 1230 | Ah fas se sin | | F | Daughter | S | | 1906 | 5 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 | 1231 | Katy Kah ta | | F | Daughter | S | | 1910 | 1 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 32 | 272 273 | Kah pee Kwan | | M | Head | M | | 1864 | 46 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 33 | 1233 | Mee ta mis | | F | Daughter | S | | 1896 | 15 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 34 | 273 274 | Sah Sah Ka wah pias | | M | Head | M | | 1888 | 23 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 35 | 1235 | Mes Kaush sap pway | | F | Wife | M | | 1890 | 21 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 36 | 1236 | Mow chee Kum | | F | Daughter | S | | 1907 | 4 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 37 | 1237 | Kah Say Kwayo | | F | Daughter | S | | 1910 | 1 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 38 | 273 274 | Cah pah Kwaan | | M | Head | M | | 1888 | 22 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 39 | 1239 | Kah mah Mack | | F | Wife | M | | 1863 | 46 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 40 | 1240 | Sah Kwee Kun | | M | Son | S | | 1891 | 20 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 41 | 1241 | Cans Kwan sis | | M | Son | S | | 1892 | 19 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 42 | 1242 | wah pees wet | | M | Son | S | | 1904 | 7 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 43 | 273 274 | Mee Chess | | M | Head | M | | 1874 | 37 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 44 | 1244 | Ka na Ka na Kun | | F | Wife | M | | 1878 | 32 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 45 | 1245 | Me ah Skwaysis | | F | Daughter | S | | 1901 | 10 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 46 | 1246 | Me Kose sis | | M | Son | S | | 1905 | 6 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 47 | 1247 | Me wah sin Skwayo | | F | Daughter | S | | 1910 | 1 | | | | Indian | Saulteaux | Pagan | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 48 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 49 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 50 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |